135 mm
140 mm
140 mm
135 mm
Page size: 140x210 mm done by Impala Services Limited

PARKSIDE®

PDF ONLINE
parkside-diy.com



20V CORDLESS BLOWER PAUGB B2

(GB) (CY)

20V CORDLESS BLOWER

User manual
Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

20 V AKKU-UNIVERSALGEBLÄSE

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(HU)

20 V AKKUS UNIVERZÁLIS FÚVÓ

Használati útmutató
Eredeti használati utasítás fordítása

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12441
Version: 07/2026

GB/CY	User manual	Page 5
HU	Használati útmutató	Oldal 18
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite 31

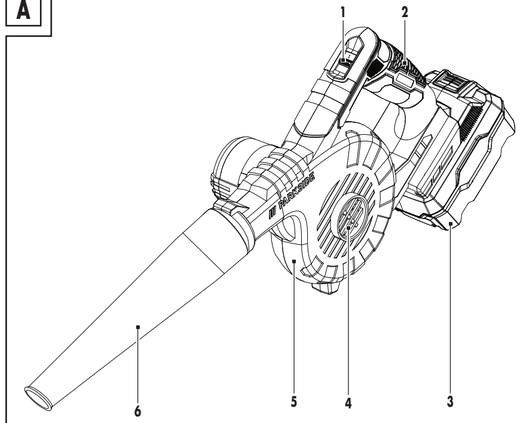
IAN 553727_2601

3

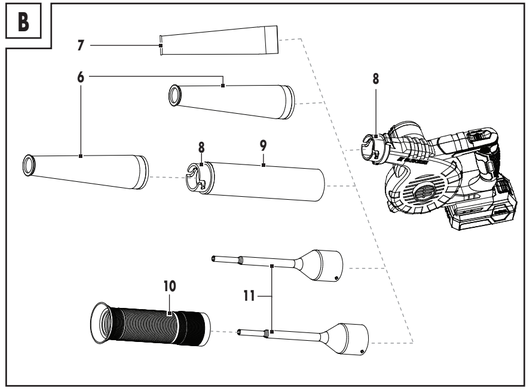
IAN 553727_2601

00_553727_2601_HU_Cover.indd 4
7/29/2026 11:40:43 AM

A

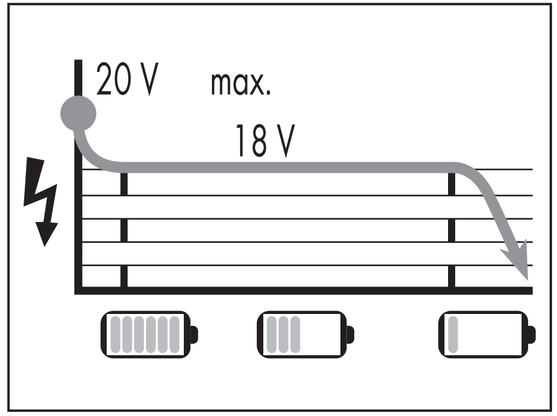


B

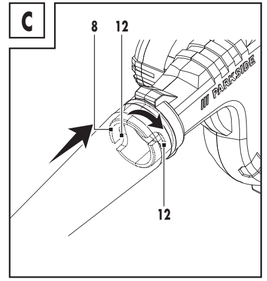


PARKSIDE X 20 V TEAM

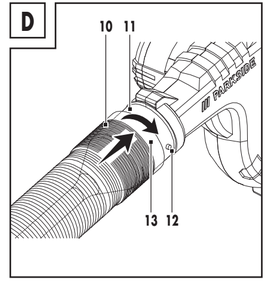
BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES "PARKSIDE X 20 V TEAM"
AZ AKKUMULÁTOR KOMPATIBILIS A „PARKSIDE X 20 V TEAM" SOROZAT MINDEN KÉSZÜLÉKÉVEL
AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „PARKSIDE X 20 V TEAM"



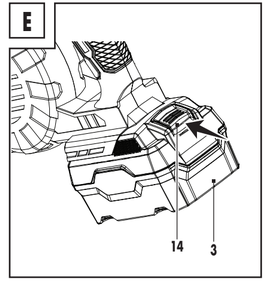
C



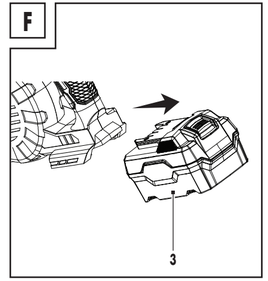
D



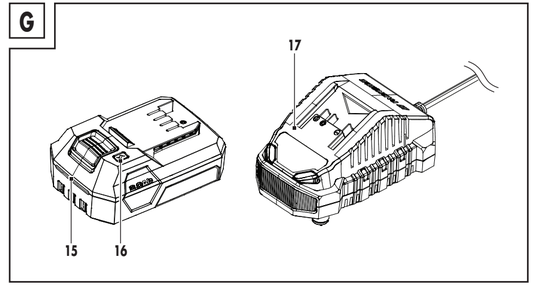
E



F



G



List of pictograms used ... Page 6
Intended use ... Page 6
Scope of delivery ... Page 7
Parts list ... Page 7
Technical data ... Page 7
General safety instructions ... Page 8
Before first use ... Page 12
Unpacking the product ... Page 12
Attaching the accessories ... Page 13
Using the dust collection tube ... Page 13
Using the battery pack ... Page 13
Charging the battery pack ... Page 13
Removing/inserting the battery pack ... Page 13
Checking the charging level of the battery pack ... Page 13
Operation ... Page 13
Switching on/off ... Page 14
Working instructions ... Page 14
Cleaning and maintenance ... Page 14
Cleaning ... Page 14
Maintenance ... Page 14
Storage ... Page 14
Transport ... Page 14
Replacement parts/Accessories ... Page 14
Troubleshooting ... Page 15
Disposal ... Page 15
Warranty ... Page 15
Warranty claim procedure ... Page 15
Service ... Page 16
EU declaration of conformity ... Page 17

01_553727_2601_GB.indd 5 7/29/2026 11:40:53 AM

List of pictograms used			
	Read the user manual.		Risk of injury due to materials blown out of the product! Remove persons in the vicinity from the danger area.
	**DANGER!** – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Caution! Rotating impeller wheel. Keep hands away.
			Remove the battery pack **(3)** before maintenance work.
	**WARNING!** – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Do not leave the product in wet conditions. Do not work in the rain.
			Guaranteed sound power level L_{WA} in dB(A)
	**CAUTION!** – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Protection class II (double insulation)
			Fuse
	**NOTICE!** – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Alternating current/voltage
			Direct current/voltage
	Wear eye protection.		Wear ear protection.
	Wear respiratory protection.		Wear anti-slip safety shoes.
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use

20V CORDLESS BLOWER

Intended use

- This 20V cordless blower (hereinafter referred to as 'product' or 'power tool') is intended for blowing out non-hazardous materials (e.g. sawdust, metal shavings, stone dust).
- The product is not suitable for blowing out hot, flammable or explosive substances.
- The product is not intended for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.
- Any other use that is not specifically approved in this user manual can result in damage to the product and may result in serious danger to the user.
- The product must not be used in areas where health endangering dusts are present.
- The product is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the product only under supervision.
- The product is part of the **X 20 V TEAM** series from **PARKSIDE** and can be operated using battery packs of the **X 20 V TEAM** series from **PARKSIDE**. The

01_553727_2601_GB.indd 6 7/29/2026 11:40:54 AM

battery packs may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series from **PARKSIDE**.

Scope of delivery

1 20V Cordless blower
1 Blow pipe nozzle
1 Flat nozzle
1 Extension tube
1 Drill hole nozzle
1 Dust collection tube
1 Battery pack
1 Charger
1 User manual

Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

Fig. A
(1) On/off switch (with stage selector)
(2) Handle
(3) Battery pack
(4) Air inlet
(5) Main unit
(6) Blow pipe nozzle

Fig. B
(7) Flat nozzle
(8) Accessory connection
(9) Extension tube
(10) Dust collection tube
(11) Drill hole nozzle

Fig. C
(12) Bayonet lock

Fig. D
(13) Recess of dust collection tube

Fig. E
(14) Release button (battery pack)

Fig. G
(15) Charging level indicator (battery pack)
(16) button (charging level - battery pack)
(17) Charger

Technical data

20V Cordless blower	**PAUGB B2**
Rated voltage:	20 V ⎓
Rated current:	15 A
Idling speed n_0:	15,000–19,000 min^{-1}
Air speed:	Level I: 180 km/h Level II: 234 km/h
Volume flow rate:	Level I: 81.5 m^3/h Level II: 106 m^3/h
Protection type:	IPX0
Weight (without battery pack):	ca. 1.25 kg

Battery pack	**PAP 202 A1**
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V ⎓
Capacity:	2 Ah
Energy value:	40 Wh
Number of cells:	5

Battery charger	**PLG 20 C1**
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	65 W
Fuse (internal):	3.15 A/T3.15A
Output:	
Rated voltage:	21.5 V ⎓
Charging current:	2.5 A
Protection class:	II/⧈

Recommended ambient temperature:	
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission values	
Sound pressure level L_{pA}:	77.9 dB
Uncertainty K_{pA}:	3 dB
Sound power level L_{WA}: – Guaranteed: – Measured:	 92 dB 89.6 dB
Uncertainty K_{WA}:	2.06 dB

01_553727_2601_GB.indd 7 7/29/2026 11:40:54 AM

Vibration emission values	
Vibration a_h:	≤ 2.5 m/s²
Uncertainty K:	1.5 m/s²

⚠ WARNING!

- The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value, depending on the manner in which the power tool is used.
- Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the power tool and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

NOTE

- Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.
- The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

Battery pack and charger

- The product is part of the **X 20 V TEAM** series from **PARKSIDE** and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series from **PARKSIDE**. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.
- We recommend that you operate this product with the following battery packs only:
  - **PAP 202 A1**
  - **PAP 204 A1**
- We recommend charging these battery packs with the following chargers:
  - **PLG 20 C1**
  - **PLG 20 C3**
  - **PDSLG 20 A1**
- The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery pack, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.
- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:
  Germany (lidl.de) France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)
  Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

Charging time	2 Ah Battery pack PAP 202 A1	4 Ah Battery pack PAP 204 A1
Max. 2.4 A Charger PLG 20 C1	60 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 C3	35 min	60 min
Max. 4.5 A Charger PDSLG 20 A1	35 min	60 min

General safety instructions

IMPORTANT

READ CAREFULLY BEFORE USE.

KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

Read the instructions carefully.

⚠ CAUTION!

- When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire.

01_553727_2601_GB.indd 8 7/29/2026 11:40:54 AM

- Familiarise yourself with all parts and correct operation of the product before you start working with it.
- Make sure that you can immediately switch off the product in an emergency. Improper use of the product may lead to serious injury.
- Children, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, as well as those who have insufficient experience or knowledge or are not familiar with the instructions must never be permitted to use the product. Local regulations may specify an age restriction for the user.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the product. Cleaning and maintenance must not be carried out by children.
- Do not use the product at altitudes over 2,000 m.
- Only use the recommended battery packs and chargers.
- Misuse may cause fluid to leak from the battery pack. Avoid contact with leaked battery fluid. In case of accidental contact, rinse with water. If the fluid comes into contact with the eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.
- Do not expose the product or battery pack to excessive temperatures.
- Be aware of the risk of short-circuiting the poles of the battery-powered product or battery pack by metal objects.
- Remove battery pack from the product before charging.
- Remove battery pack from the product if the product is to be stored unused for a long period of time.
- Do not use modified or damaged battery packs.

Preparation

- Never operate the product while people, especially children, or pets are nearby.
- The personal protective equipment protects the health of the operator and ensures the smooth operation of the product.
- Wear suitable work clothing, such as sturdy shoes with non-slip soles, long, robust trousers, gloves, safety goggles and ear protection. Wear this protective equipment at all times while operating the product.
- Never use the product barefooted or wearing open sandals.
- Wear respiratory protection to protect yourself against dust.
- Do not wear loose hanging clothing, clothing with hanging laces, ties, or jewellery that could be sucked into the air intake.
- Wear protective headgear to contain long hair.
- Keep long hair away from the suction apertures.
- Pay attention to people, especially children, pets, open windows, etc. The blown material can be thrown in their direction. Stop working if they are in close proximity. Keep a safety distance of 5 m around you.
- Be familiar with your surroundings and pay attention to potential dangers that may be overlooked when working.

01_553727_2601_GB.indd 9 7/29/2026 11:40:55 AM

- Carefully inspect the surface to be cleaned and remove all wires, stones, cans and other foreign bodies.
- Before starting to work with the product, use a rake or broom to remove foreign bodies.
- In very dry conditions, lightly moisten the surface to be cleaned or use a sprayer to reduce the build-up of dust.
- Do not work with a damaged or incomplete product or one which has been converted without the permission of the manufacturer.
- Before use, check the safety status of the product, in particular the on/off switch.
- Only use the product when fully assembled.
- Never operate the product with defective protection equipment or faulty protection covers or without any protection equipment.
- The operator or user is responsible for accidents and injuries to other people or damage to their property.
- Operate the product in the recommended position and only when standing on a solid, flat surface.
- Do not operate the product on a paved surface or a gravel surface where the ejected material could cause injury.
- Replace worn or damaged components in sets to ensure balance. Replace damaged or illegible markings.

Operation

- Avoid an abnormal body posture. Always maintain your balance to ensure secure footing on slopes. Walk at a steady pace, do not run.
- Do not switch on the product if it is held upside down or is not in operating position.
- Avoid starting the product unintentionally.
- Make sure that the product is switched off before you pick it up or carry it.
- Having your finger on the on/off switch while carrying the product can cause accidents.
- Never point the product at others. In particular, do not point the air jet at the eyes and ears during operation.
- Do not stretch too far and do not lose your balance.
- If you are tired or lacking in concentration or have consumed alcohol or tablets, do not work with the product. Always have a break on time. Work using common sense.
- Prolonged use of the product can lead to blood circulation disorders in the hands caused by vibration. You can however extend the time of usage by wearing appropriate gloves or by taking regular breaks.
- Avoid operating the product in poor weather conditions, especially when there is a lightning hazard. Only work in daylight or where there is good artificial illumination.
- Switch off the product, remove the battery pack and ensure that all moving parts are at a full standstill,

01_553727_2601_GB.indd 10 7/29/2026 11:40:55 AM

- when you are not using the product,
- when you are transporting the product,
- when you leave the product unattended,
- before removing any obstruction or clearing blocked channels,
- before checking, cleaning or carrying out other work on the product,
- after contact with foreign bodies,
- if abnormal vibration occurs.

- Do not use the product in a closed or poorly ventilated area.
- Do not use the product near flammable liquids or gases. There is a risk of fire or explosion if this advice is not heeded.
- In the case of an accident or malfunction during operation, switch off the product immediately and remove the battery pack. Read the "Troubleshooting" section to correct any malfunctions or contact our Service Centre (see "Service").
- Prior to starting the product, ensure that the impeller wheel is not clogged.
- Do not allow hands or other body parts or clothing to enter any part of the motor housing, or to be in the vicinity of moving parts.
- Keep the battery packs free of refuse or other accumulated material to prevent the battery packs from becoming damaged and to avoid a potential fire.
- Do not transport the product while it is switched on or if the battery pack is installed.
- If the product starts to emit unusual noises or vibrate, immediately switch off the product. Wait for the moving parts to come to a standstill. Remove the battery pack. Perform the following steps before restarting and operating the product:
  - Check the product for damage.
  - Replace damaged parts or have them repaired.
  - Check the product for loose parts and tighten as necessary.
- Ensure that you do not touch any of the dangerous moving parts before you have removed the battery pack from the product, and that the dangerous moving parts have come to a complete standstill.
- Treat injuries properly or seek medical assistance.
- Do not overload the product. Only work within the power range indicated. Do not use low-performance machines for heavy work. Do not use the product for purposes for which it is not intended.

Maintenance and storage

- Regularly check the functionality and integrity of the product to avoid danger to the operator.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Only use original replacement parts and accessories.
- Do not try to repair the product yourself, unless you have professional training. All work not mentioned in these instructions may only be performed by authorised service representatives commissioned by us.
- Store the product in a dry place and out of reach of children.

01_553727_2601_GB.indd 11 7/29/2026 11:40:55 AM

- Treat the product with care. Clean the ventilation slots regularly and follow the maintenance instructions.
- Keep the ventilation slots free of debris.
- Do not use the product if it cannot be switched on and off. A damaged switch must be replaced at a customer service workshop.
- Switch off the product before maintenance, inspection, storage or to change accessories. Remove the battery pack. Ensure that all moving parts have come to a standstill. Allow the product to cool down before inspection, changing settings etc. Maintain the product with care and keep it clean.
- Always allow the product to cool down before storage.

Additional safety instructions

- Do not use any accessories that are not recommended by **PARKSIDE**. This can result in electric shock or fire.
- Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the user manual for your battery packs and charger from the **X 20 V TEAM** series from **PARKSIDE**. You can find a detailed description of the charging process and further information in the separate user manual.

Residual risks

⚠ WARNING!

- During operation, the product generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, users who wear medical implants must consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the product.

Even if you operate and handle this product properly, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this product may present the following hazards:

- Ear damage if working without ear protection.
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the product for longer periods of time or if you do not hold or maintain the product properly.
- Lung damage, if you do not wear suitable respiratory protection.
- Eye injuries if you do not wear suitable eye protection.

Before first use

Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

01_553727_2601_GB.indd 12 7/29/2026 11:40:55 AM

Attaching the accessories

(Fig. B, C)

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- Remove the battery pack **(3)** before carrying out any work on the product.

1. Insert the bayonet lock **(12)** of the accessory **(6)**/**(7)**/**(9)**/**(11)** firmly into the accessory connection **(8)** of the main unit **(5)** or into the accessory connection of the extension tube **(9)**.
2. Locking the accessory.: Turn the bayonet lock clockwise.

Using the dust collection tube

(Fig. D)

NOTE

- When blowing out drill holes, the drilling debris is blown in the direction of the operator. For this reason, we recommend to fit the dust collection tube **(10)** over the drill hole nozzle **(11)**.

1. Place the recesses **(13)** of the dust collection tube **(10)** over the outer bayonet lock **(12)** of the drill hole nozzle **(11)**.
2. Turn the dust collection tube clockwise to lock it.

Using the battery pack

Charging the battery pack

⚠ NOTICE! Risk of damaging the battery pack and charger!

- Observe the information in the user manual for the battery pack **(3)** and the charger **(17)**. The permissible ambient temperature must be maintained during the charging process.

NOTE

- If warm, allow the battery pack **(3)** to cool before charging.

1. Remove the battery pack **(3)** from the product (see "Removing/inserting the battery pack").
2. Slide the battery pack onto the charger **(17)** up to the stop.
3. Connect the charger to a socket-outlet.
4. Once charging is complete, disconnect the charger from the socket-outlet.
5. Remove the battery pack from the charger.

Removing/inserting the battery pack

(Fig. E, F)

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- Only insert the battery pack **(3)** once the product is fully ready for use.

- **Removing:** Press the release button **(14)** on the battery pack **(3)** and pull the battery pack out.
- **Inserting:** Slide the battery pack along the guide rail into the product. The battery pack audibly clicks into place.

Checking the charging level of the battery pack

NOTE

- You can also check the charging level of the battery pack **(3)** during operation.

- Press the button **(16)** on the battery pack **(3)**.
- The charging level is indicated by illumination of the LED lights of the charging level indicator **(15)**.

Colour	Charging level
Green	Maximum
Orange	Medium
Red	Low

Operation

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- Always wear appropriate protective equipment and work gloves while working with the product.
- Prior to each use, ensure that the product is working correctly and has been assembled properly.
- Do not use the product if the on/off switch **(1)** is damaged.
- Personal protective equipment and a fully functional product reduce the risk of injuries and accidents.

NOTE

- Observe noise protection rules and other local regulations.

01_553727_2601_GB.indd 13 7/29/2026 11:40:55 AM

Switching on/off

☐ **Switching on:** Press the on/off switch **(1)** to position **1** or **2**.

Position	Purpose
1	Blowing light material
2	Blowing heavy material

☐ **Switching off:** Press the on/off switch all the way to position **0**.

Working instructions

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to the product!

- ▶ Never blow dirt in the direction of bystanders.
- ▶ Always hold the product approx. 3 cm above ground when working.
- ▶ Ensure that the air inlet **(4)** cannot suck in any impurities.
- ▶ Uses other than those described here may damage the product and put the operator at risk.

Cleaning and maintenance

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to the product!

- ▶ Remove the battery pack **(3)** before carrying out any work on the product.
- ▶ You should have any repair and maintenance work that is not described in this user manual carried out by our Service Centre (see "Service"). Only use original parts.

Cleaning

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Do not spray the product with water and do not immerse it in water.

⚠ NOTICE! Risk of damage to the product!

- ▶ Do not use any cleaning agents or solvents. You may irreparably damage the product. Chemical substances may attack the plastic parts of the product.

☐ Clean the product with a damp cloth or a brush.

Maintenance

☐ Prior to every use, check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
☐ Check covers and safety devices for damages and correct installation. If necessary, have these parts replaced.

Storage

☐ Store the product in a dry place well out of reach of children.
☐ Remove the battery pack **(3)** before storing the product for a longer period of time (e.g. over winter).
☐ Observe the information in the user manual for the battery pack regarding the permissible storage temperature. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Transport

☐ Switch off the product and remove the battery pack **(3)**.
☐ Let all moving parts come to a complete stop.
☐ Always carry the product by the handle **(2)**.

Replacement parts/Accessories

■ Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via **www.optimex-shop.com**.
■ You can only place orders online.
☐ Have the order number ready for your order.
☐ Contact the Lidl service hotline (see „Service") for further information.

Part	Order number
(6) Blow pipe nozzle	99948319901

01_553727_2601_GB.indd 14 7/29/2026 11:40:55 AM

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	The battery pack **(3)** is discharged.	Charge the battery pack (see "Charging the battery pack").
	The battery pack **(3)** is not inserted.	Insert the battery pack (see "Removing/ inserting the battery pack").
	The on/off switch **(1)** is defective.	Contact our Service Centre (see "Service").
	The motor is defective.	
The product works with interruptions.	Internal loose contact	Contact our Service Centre (see "Service").
	The on/off switch **(1)** is defective.	
Weak blowing power	The battery pack **(3)** is discharged.	Charge the battery pack (see "Charging the battery pack").

Disposal



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



Please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/ rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

01_553727_2601_GB.indd 15 7/29/2026 11:40:56 AM

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 553727_2601) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 553727_2601 takes you to the operating instructions for your item.

Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 553727_2601

(CY) **Service Cyprus**
Tel.: 80094242
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 553727_2601

01_553727_2601_GB.indd 16 7/29/2026 11:40:56 AM

EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 553727_2601)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:

IAN:	**553727_2601**
Product identification:	**"PARKSIDE" 20V Cordless Universal Blower**
Model Number:	**HG12441**

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2000/14/EC [OJ L 162, 3 July 2000]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
2006/42/EC
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019 +A2:2019+A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
2000/14/EC
EN ISO 3744:1995
ISO 11094:1991
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 11094:1991, TÜV SÜD Germany
Measured sound power level on an equipment representative for this type: 89.6 dB(A)
Guaranteed sound power level for this equipment: 92 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	1.6.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Place	Date	Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN

CE

01_553727_2601_GB.indd 17 7/29/2026 11:40:56 AM

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája ..... Oldal 19
Rendeltetésszerű használat ..... Oldal 19
A csomagolás tartalma ..... Oldal 20
Alkatrészlista ..... Oldal 20
Műszaki adatok ..... Oldal 20
Általános biztonsági utasítások ..... Oldal 22
Mielőtt először használná ..... Oldal 26
A termék kicsomagolása ..... Oldal 26
Fejek felszerelése ..... Oldal 26
A porgyűjtő cső használata ..... Oldal 26
Az akkumulátorcsomag használata ..... Oldal 26
Az akkumulátorcsomag feltöltése ..... Oldal 26
Az akkumulátorcsomag kivétele/behelyezése ..... Oldal 27
Az akkumulátorcsomag töltöttségi szintjének ellenőrzése ..... Oldal 27
Kezelés ..... Oldal 27
Be-/kikapcsolás ..... Oldal 27
Utasítások a munkavégzéshez ..... Oldal 27
Tisztítás és karbantartás ..... Oldal 27
Tisztítás ..... Oldal 27
Karbantartás ..... Oldal 28
Tárolás ..... Oldal 28
Szállítás ..... Oldal 28
Pótalkatrészek/tartozékok ..... Oldal 28
Hibaelhárítás ..... Oldal 28
Mentesítés ..... Oldal 28
Garancia ..... Oldal 29
Garanciális ügyek lebonyolítása ..... Oldal 29
Szerviz ..... Oldal 29
EU megfelelőségi nyilatkozat ..... Oldal 30

02_553727_2601_HU.indd 18 7/29/2026 11:41:01 AM

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	Olvassa el a használati útmutatót.		Sérülés kockázata a termékből kirepülő tárgyak miatt! Tartsa a közelben álló személyeket a veszélyes területtől távol.
	**VESZÉLY!** – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)		Vigyázat! Forgó lapátkerék. Tartsa a kezeit távol.
			Karbantartás előtt vegye ki az akkumulátorcsomagot **(3)**.
	**FIGYELMEZTETÉS!** – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)		Ne tegye ki a terméket nedvességnek. Ne dolgozzon esőben.
			Garantált hangteljesítményszint L_{WA} dB(A)-ban
	**VIGYÁZAT!** – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		II. védelmi osztály (kettős szigetelés)
			Biztosíték
	**FIGYELEM!** – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		Váltóáram/-feszültség
			Egyenáram/-feszültség
	Viseljen védőszemüveget.		Viseljen fülvédőt.
	Hordjon légzésvédő maszkot.		Viseljen csúszásmentes biztonsági cipőt.
CE	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

20 V AKKUS UNIVERZÁLIS FÚVÓ

Rendeltetésszerű használat

- Ez a 20 V Akkus univerzális fúvó (a továbbiakban „termék" vagy „elektromos szerszám") egészségre ártalmatlan anyagok (pl. fűrészpor, fémforgács, kőpor) fúvására használható.
- A termék nem alkalmas forró, gyúlékony vagy robbanékony anyagok fúvására.
- A termék üzleti célra nem használható. Üzleti célú használat esetén a garancia érvényét veszti.
- Bármilyen más, a jelen használati útmutatóban kifejezetten nem engedélyezett használat a termék károsodását eredményezheti, és komoly veszélyt jelenthet a felhasználóra nézve.
- A termék egészségre káros porok jelenlétében nem használható.
- A terméket felnőttek használhatják. 16 év alattiak a terméket kizárólag felügyelet alatt használhatják.

02_553727_2601_HU.indd 19 7/29/2026 11:41:02 AM

- A termék a **PARKSIDE X 20 V TEAM** sorozathoz tartozik, és a **PARKSIDE X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorcsomagjaival működtethető. Az akkumulátorcsomagokat kizárólag a **PARKSIDE X 20 V TEAM** sorozat töltőkészülékeivel szabad tölteni.

A csomagolás tartalma

1 20 V Akkus univerzális fúvó
1 Fúvóka
1 Lapos fúvóka
1 Hosszabbítócső
1 Furatfúvóka
1 Porgyűjtő cső
1 Akkumulátorcsomag
1 Töltőkészülék
1 Használati útmutató

Alkatrészlista

Elolvasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

A ábra
(1) Be-/kikapcsoló gomb (fokozatállítóval)
(2) Fogó
(3) Akkumulátorcsomag
(4) Légbemeneti nyílás
(5) Főegység
(6) Fúvóka

B ábra
(7) Lapos fúvóka
(8) Fejcsatlakozó
(9) Hosszabbítócső
(10) Porgyűjtő cső
(11) Furatfúvóka

C ábra
(12) Bajonettzár

D ábra
(13) A porgyűjtő cső vájatai

E ábra
(14) Kioldógomb (akkumulátorcsomag)

G ábra
(15) Töltöttségjelző (akkumulátorcsomag)
(16) gomb (töltöttségi szint – akkumulátorcsomag)
(17) Töltőkészülék

Műszaki adatok

20 V Akkus univerzális fúvó	**PAUGB B2**
Névleges feszültség:	20 V ⎓
Névleges áramerősség:	15 A
Üresjárati sebesség n_0:	15000–19000 min^{-1}
Levegősebesség:	I. fokozat: 180 km/h II. fokozat: 234 km/h
Légáram:	I. fokozat: 81,5 m^3/h II. fokozat: 106 m^3/h
Védelmi besorolás:	IPX0
Súly (akkumulátorcsomag nélkül):	kb. 1,25 kg

Akkumulátorcsomag	**PAP 202 A1**
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V ⎓
Kapacitás:	2 Ah
Energiaérték:	40 Wh
Cellák száma:	5

Töltőkészülék	**PLG 20 C1**
Bemenet:	
Névleges feszültség:	230–240 V~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény:	65 W
Biztosíték (belső):	3,15 A/T3.15A
Kimenet:	
Névleges feszültség:	21,5 V ⎓
Töltési áram:	2,5 A
Védelmi osztály:	II/⧈

Ajánlott környezeti hőmérséklet:	
Töltés közben:	+4 °C és +40 °C között
Működés közben:	+4 °C és +40 °C között
Tárolásnál:	+20 °C és +26 °C között

02_553727_2601_HU.indd 20 7/29/2026 11:41:02 AM

Zajkibocsájtási értékek	
Hangnyomásszint L_{pA}:	77,9 dB
Bizonytalanság K_{pA}:	3 dB
Hangteljesítményszint L_{WA}: – Garantált: – Mért:	 92 dB 89,6 dB
Bizonytalanság K_{WA}:	2,06 dB

Rezgési értékek	
Rezgés a_h:	≤ 2,5 m/s²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s²

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Az elektromos szerszám tényleges használata során a rezgéskibocsátási érték az elektromos szerszám használatának módjától függően a megadott értéktől eltérhet.
- Lehetőség szerint a rezgési terhelést tartsa a lehető legalacsonyabb szinten. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között az elektromos szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

MEGJEGYZÉS

- A zajkibocsátási és rezgési értékek meghatározása a megfelelőségi nyilatkozatban említett szabványok és előírások szerint történt.

MEGJEGYZÉS

- A megadott rezgéskibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal. A megadott rezgéskibocsátási érték felhasználható a expozíció előzetes felmérésére is.

Akkumulátorcsomag és töltőkészülék

- A termék a **PARKSIDE X 20 V TEAM** sorozathoz tartozik, és a **PARKSIDE X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorcsomagjaival működtethető. Az **X 20 V TEAM** akkumulátorcsomagjait csak az **X 20 V TEAM** töltőkészülékeivel szabad tölteni.
- A termék üzemeltetéséhez kizárólag az alábbi akkumulátorcsomagok használata javasolt:
  - **PAP 202 A1**
  - **PAP 204 A1**
- Ezeknek az akkumulátorcsomagoknak a töltéséhez kizárólag az alábbi töltőkészülékek használata javasolt:
  - **PLG 20 C1**
  - **PLG 20 C3**
  - **PDSLG 20 A1**
- A töltési időt olyan tényezők befolyásolják, mint a környezet és az akkumulátorcsomag hőmérséklete, valamint a meglévő hálózati feszültség, és az esetenként a megadott értékektől eltérhet.
- Az alábbi országokban ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a Lidl webshopjaiból rendelhetnek:
  Németország (lidl.de),
  Franciaország (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Cseh Köztársaság (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es)
  Más országokban ügyfeleink ezeket a www.optimex-shop.com oldalon rendelhetik meg.

Töltési idő	2 Ah akkumulátorcsomag PAP 202 A1	4 Ah akkumulátorcsomag PAP 204 A1
Max. 2,4 A Töltőkészülék PLG 20 C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Töltőkészülék PLG 20 C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Töltőkészülék PDSLG 20 A1	35 min	60 min

02_553727_2601_HU.indd 21 7/29/2026 11:41:02 AM

Általános biztonsági utasítások

FONTOS

HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN.

ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

Olvassa el figyelmesen az utasításokat.

⚠ VIGYÁZAT!

▶ Elektromos szerszámok használatakor tartsa be az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket az áramütés, valamint a sérülés- és tűzveszély elkerülése érdekében.

- A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg az összes alkatrésszel és a termék helyes kezelésével.
- Gondoskodjon arról, hogy a terméket vészhelyzetben azonnal le tudja állítani. A termék szakszerűtlen használata súlyos sérülésekhez vezethet.
- A termék használata nem engedélyezhető csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező gyermekek és személyek, valamint olyanok számára, akiknek nincs elegendő tapasztalatuk és tudásuk, illetve akik nincsenek tisztában az utasításokkal. A felhasználó életkorát helyi előírások is meghatározhatják.
- A gyermekeket tartsa felügyelet alatt, hogy azok ne játszhassanak a termékkel. A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek.
- A terméket ne használja 2000 m magasabb tengerszint feletti magasságban.
- Csak az ajánlott akkumulátorcsomagokat és töltőkészülékeket használja.
- Helytelen használat esetén az akkumulátorcsomagból folyadék szivároghat. Kerülje az érintkezést az akkumulátor folyadékával. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le az érintett területet vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, orvosi segítségre van szükség. A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
- A terméket vagy az akkumulátorcsomagot ne tegye ki szélsőséges hőmérsékleti viszonyoknak.
- Vegye figyelembe annak kockázatát, hogy az akkumulátorral üzemelő termékeknek vagy az akkumulátorcsomagnak a pólusát fém tárgyak rövidre zárhatják.
- Feltöltés előtt vegye ki az akkumulátorcsomagot a termékből.
- Ha a terméket hosszabb ideig használaton kívül tárolja, vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot.
- Ne használjon módosított vagy sérült akkumulátorcsomagokat.

Előkészületek

- Soha ne használja a terméket mások, különösen gyermekek vagy háziállatok jelenlétében.
- Az egyéni védőfelszerelés védi a kezelő egészségét és biztosítja a termék zavartalan működését.
- Viseljen megfelelő munkaruhát, például tartós, csúszásmentes talpú cipőt és erős, hosszú nadrágot, kesztyűt, védőszemüveget és fülvédőt. A termék

02_553727_2601_HU.indd 22 7/29/2026 11:41:02 AM

használata során mindig használjon védőfelszerelést.
- Ne használja a terméket amikor mezítláb van, vagy amikor nyitott szandált visel.
- A por elleni védelemhez hordjon légzésvédő maszkot.
- Ne viseljen bő ruházatot, lógó zsinórokkal, nyakkendőkkel vagy ékszerekkel ellátott ruhákat, amelyek beszívódhatnak a légbemeneti nyíláson.
- Hosszú haj esetén viseljen védő fejfedőt.
- Tartsa a hosszú hajat a beszívónyílásoktól távol.
- Figyeljen másokra, különösen a gyermekekre, háziállatokra, nyitott ablakokra stb. A kifújt anyagok az irányukba repülhetnek. Ha mások a közelben tartózkodnak, szakítsa meg a munkát. Tartson maga körül legalább 5 m biztonságos távolságot.
- Ismerje meg a környezetét, és figyeljen az esetleges veszélyekre, amelyeket munka közben figyelmen kívül hagyhat.
- Gondosan vizsgálja meg a tisztítandó területet, és távolítson el minden vezetéket, követ, konzervdobozt és egyéb idegen tárgyat.
- Mielőtt elkezdene dolgozni a termékkel, távolítsa el az idegen tárgyakat egy gereblyével vagy egy seprűvel.
- Nagyon száraz körülmények között enyhén nedvesítse meg a tisztítandó felületet, vagy használjon permetezőt a por összegyűlésének csökkentése érdekében.
- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó engedélye nélkül átépített termékkel.
- Használat előtt ellenőrizze a termék biztonságát, különösen a be-/kikapcsoló gombot.
- A terméket csak teljesen összeszerelt állapotban használja.
- Soha ne üzemeltesse a terméket meghibásodott védőelemekkel, hibás védőburkolatokkal vagy védőelemek nélkül.
- Az üzemeltető vagy felhasználó felelős a balesetekért és a más személyeket ért sérülésekért vagy azok tulajdonában keletkezett károkért.
- A terméket az ajánlott helyzetben használja és csak akkor, ha szilárd, sík felületen áll.
- Ne üzemeltesse a terméket olyan kövezett vagy kavicsos felületen, ahol a kirepülő anyag sérüléseket okozhat.
- Az egyensúly fenntartása érdekében a kopott vagy sérült alkatrészeket készletben cserélje ki. Cserélje ki a sérült vagy olvashatatlan feliratokat.

Használat

- Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Mindig tartsa meg az egyensúlyát, hogy biztosan álljon a lejtőkön. Mindig lépésben haladjon, ne fusson.
- Ne kapcsolja be a terméket, ha azt fejjel lefelé tartják, vagy ha az nincs munkapozícióban.
- Kerülje a termék akaratlan üzembe helyezését.
- Győződjön meg róla, hogy a termék ki van kapcsolva, mielőtt felveszi vagy hordozza.

02_553727_2601_HU.indd 23 7/29/2026 11:41:03 AM

- Ha a termék hordozásakor az ujja a be-/kikapcsoló gombon van, az balesetekhez vezethet.
- A terméket soha ne irányítsa más személyekre. Különösen ügyeljen arra, hogy légáramot a használat közben ne irányítsa a szemekre vagy a fülekre.
- Ne nyújtsa előre a testét túlságosan, és ne veszítse el az egyensúlyát.
- Ne dolgozzon a termékkel, ha fáradt, illetve alkohol vagy gyógyszerek fogyasztása után. Időben gondoskodjon pihenőidőről. A munkának tiszta fejjel lásson neki.
- A termék tartós használata a kezek rezgések okozta keringési zavaraihoz vezethet. Megfelelő kesztyű viselésével vagy rendszeres szünetek tartásával azonban meghosszabbíthatja a használati időt.
- Kerülje a termék használatát rossz időjárási viszonyok, különösen villámlás veszélye esetén. Csak nappali fénynél vagy jó mesterséges fény mellett dolgozzon.
- Kapcsolja ki a terméket, vegye ki az akkumulátorcsomagot, és győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt,
  - ha nem használja a terméket,
  - ha a terméket szállítja,
  - ha felügyelet nélkül hagyja a terméket,
  - mielőtt eltömődést szüntetne meg vagy egy eltömődött csatorna kiszabadítana,
  - mielőtt a terméket ellenőrzi, tisztítja, vagy a terméken egyéb munkálatokat végez,
  - ha idegen tárgyakkal érintkezett,
  - ha rendellenes rezgés érezhető.
- Ne használja a terméket zárt vagy rossz szellőzésű területeken.
- Ne használja a terméket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén égés vagy robbanás kockázata áll fenn.
- Ha működés közben baleset vagy meghibásodás történik, azonnal kapcsolja ki a terméket, és vegye ki az akkumulátorcsomagot. Az üzemzavarok elhárításához olvassa el a „Hibaelhárítás" c. részt, vagy forduljon ügyfélszolgálatunkhoz (Lásd a „Szerviz" c. részt).
- A termék használatának megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a légbemeneti nyílás nincs eldugulva.
- Ügyeljen arra, hogy se keze, se más testrésze vagy ruházata ne kerüljön a motorburkolaton belülre, illetve azok ne legyenek a mozgó alkatrészek közelében.
- Az akkumulátorcsomagok sérülésének és az esetleges tűzesetek megelőzése érdekében tartsa az akkumulátorcsomagokat szeméttől és egyéb felgyülemlett anyagoktól távol.
- Ne szállítsa a terméket bekapcsolt állapotban, illetve ha az akkumulátorcsomag be van helyezve.
- Ha a termék szokatlan hangokat ad ki, illetve rezegni kezd, azonnal kapcsolja ki. Várja meg, amíg a mozgó alkatrészek leállnak. Vegye ki az akkumulátorcsomagot. A termék

02_553727_2601_HU.indd 24 7/29/2026 11:41:03 AM

újraindítása és üzemeltetése előtt tegye meg a következő lépéseket:
  – Ellenőrizze a termék épségét.
  – A sérült alkatrészeket cserélje ki vagy javíttassa meg.
  – Ellenőrizze, hogy a termék alkatrészei nem lazultak-e ki, és szükség esetén szorítsa meg.
- Ügyeljen arra, hogy ne érjen semmilyen veszélyes mozgó alkatrészhez, mielőtt kivette az akkumulátorcsomagot a termékből, és a veszélyes mozgó alkatrészek teljesen leálltak.
- A sérüléseket lássa el szakszerűen, vagy forduljon orvoshoz.
- Ne terhelje túl a terméket. Csak a megadott teljesítményi tartományban dolgozzon. Ne használjon kis teljesítményű gépeket nehéz munkákhoz. Ne használja a terméket a rendeltetésén kívüli célokra.

Karbantartás és tárolás

- A felhasználó veszélyeztetésének elkerülése érdekében rendszeresen ellenőrizze a termék működőképességét és épségét.
- Biztonsági okokból cserélje ki az elkopott vagy sérült alkatrészeket. Csak eredeti pótalkatrészeket/tartozékokat használjon.
- Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a terméket, kivéve, ha ehhez megfelelő képzettséggel rendelkezik. Minden olyan munkát, amely nem szerepel ebben az útmutatóban, csak az általunk megbízott szervizközpont végezhet el.
- A terméket tárolja száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen.
- A terméket körültekintően kezelje. Rendszeresen tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat, és kövesse a karbantartási utasításokat.
- Tartsa a szellőzőnyílásokat a törmeléktől mentesen.
- Ne használja a terméket, ha azt nem lehet be- és kikapcsolni. A sérült kapcsolókat ügyfélszolgálati szervizben kell kicseréltetni.
- Karbantartás, ellenőrzés, tárolás vagy tartozékok cseréje előtt kapcsolja ki a terméket. Vegye ki az akkumulátorcsomagot. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész leállt-e. Ellenőrzések, beállítások stb. előtt hagyja a terméket lehűlni. A terméket ápolja gondosan és tartsa tisztán.
- Tárolás előtt mindig hagyja a terméket lehűlni.

További biztonsági utasítások

- Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket nem a **PARKSIDE** javasol. Az áramütéshez és tűzesethez vezethet.
- Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat, és a **PARKSIDE X 20 V TEAM** akkumulátorcsomagjaihoz és töltőkészülékéhez mellékelt használati útmutatóban található utasításokat a feltöltéshez és a helyes használathoz. A töltési folyamat részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

02_553727_2601_HU.indd 25 7/29/2026 11:41:03 AM

További kockázatok

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A termék működés közben elektromágneses teret kelt, mely bizonyos esetekben hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére. A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek a termék használata előtt érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál.

A termék előírásoknak megfelelő kezelése és használata során is fennálnak bizonyos kockázatok. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő fülvédőt.
- A kezek és a karok rezgésével járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használja, illetve ha a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- A tüdőártalmak, ha nem visel megfelelő légzésvédő maszkot.
- Szemsérülések, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.

Mielőtt először használná

A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma").
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia" c. fejezetben leírtak szerint.

Fejek felszerelése

(B, C ábra)

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- A terméken végzett minden munkálat előtt vegye ki az akkumulátorcsomagot **(3)**.

1. Dugja rá az **(6)**/**(7)**/**(9)**/**(11)** fej bajonettzárát **(12)** szorosan a főegység **(5)** fejcsatlakozójára **(8)**, vagy a hosszabbítócső **(9)** fejcsatlakozójára.
2. Fej rögzítése: Fordítsa el a bajonettzárat az óramutató járásával megegyező irányban.

A porgyűjtő cső használata

(D ábra)

MEGJEGYZÉS

- Furatok kifúvásakor a törmelék a kezelő felé fújódik. Ezért javasoljuk, hogy a porgyűjtő csövet **(10)** helyezze fel a furatfúvóka **(11)** fölé.

1. Igazítsa a porgyűjtő cső **(10)** vájatait **(13)** a furatfúvóka **(11)** külső bajonettzárja **(12)** fölé.
2. A rögzítéshez fordítsa el a porgyűjtő csövet az óramutató járásával megegyező irányban.

Az akkumulátorcsomag használata

Az akkumulátorcsomag feltöltése

⚠ FIGYELEM! Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék sérülésének kockázata!

- Vegye figyelembe az akkumulátorcsomag **(3)** és a töltőkészülék **(17)** használati útmutatójában szereplő adatokat. A töltés közben be kell tartani a megengedett környezeti hőmérsékletet.

MEGJEGYZÉS

- Töltés előtt várja meg, míg a meleg akkumulátorcsomagok **(3)** lehűlnek.

1. Vegye ki az akkumulátorcsomagot **(3)** a termékből (lásd „Az akkumulátorcsomag kivétele/behelyezése" c. részt).
2. Tolja rá az akkumulátorcsomagot ütközésig a töltőkészülékre **(17)**.
3. Csatlakoztassa a töltőkészüléket egy konnektorhoz.
4. A töltés befejezésekor húzza ki a töltőkészüléket a konnektorból.

02_553727_2601_HU.indd 26 7/29/2026 11:41:03 AM

5. Vegye ki az akkumulátorcsomagot a töltőkészülékből.

Az akkumulátorcsomag kivétele/ behelyezése

(E, F ábra)

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Az akkumulátorcsomagot **(3)** csak akkor helyezze be, amikor a termék már teljesen működésre kész.

- ☐ **Kivétel:** Nyomja meg az akkumulátorcsomagon **(3)** lévő kioldógombot **(14)**, majd húzza ki az akkumulátorcsomagot.
- ☐ **Behelyezés:** Tolja be az akkumulátorcsomagot a végig a vezetősínen a termékbe. Az akkumulátorcsomag a helyére kattan.

Az akkumulátorcsomag töltöttségi szintjének ellenőrzése

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátorcsomag **(3)** töltöttségi szintjét működés közben is ellenőrizheti.

- ☐ Nyomja meg az akkumulátorcsomag **(3)** ⮂ gombját **(16)**.
- ■ A töltöttségi szintet a töltöttségjelző **(15)** LED-lámpáinak kigyulladása jelzi.

Szín	Töltöttségi szint
Zöld	Teljes
Narancssárga	Közepes
Piros	Alacsony

Kezelés

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A termékkel végzett munka során mindig hordjon megfelelő védőfelszerelést és védőkesztyűt.
- ▶ Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a termék működőképes és helyesen van összeszerelve.
- ▶ Ne használja a terméket, ha a be-/kikapcsoló gomb **(1)** sérült.
- ▶ Személyi védőfelszerelés használata és a termék működőképes állapota csökkenti a sérülések és a balesetek kockázatát.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Vegye figyelembe a zajvédelemre vonatkozó szabályozásokat és az egyéb helyi előírásokat.

Be-/kikapcsolás

- ☐ **Bekapcsolás:** Nyomja a be-/kikapcsoló gombot **(1)** az **1.** vagy a **2.** állásba.

Állás	Cél
1	Könnyű anyagok fújása
2	Nehéz anyagok fújása

- ☐ **Kikapcsolás:** Nyomja a be-/kikapcsoló gombot a **0** állásba ütközésig.

Utasítások a munkavégzéshez

⚠ VIGYÁZAT! Sérülések és a termék károsodásának kockázata!

- ▶ Soha ne fújja a törmelékeket kívülállók felé.
- ▶ Tartsa a terméket mindig kb. 3 cm-rel a talaj felett.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy az légbemeneti nyílás **(4)** ne szívjon be törmelékeket.
- ▶ Minden, az itt leírtaktól eltérő alkalmazás károsíthatja a terméket, és kockázatot jelenthet a felhasználó számára.

Tisztítás és karbantartás

⚠ VIGYÁZAT! Sérülések és a termék károsodásának kockázata!

- ▶ A terméken végzett minden munkálat előtt vegye ki az akkumulátorcsomagot **(3)**.
- ▶ Az ebben a használati útmutatóban nem említett javítási és karbantartási munkák elvégzését bízza szervizközpontunkra (lásd a „Szerviz" c. részt). Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés kockázata!

- ▶ Ne permetezzen a termékre vizet és ne merítse vízbe.

02_553727_2601_HU.indd 27 7/29/2026 11:41:03 AM

⚠ FIGYELEM! A termék károsodásának kockázata!

- ▶ Ne használjon tisztító- vagy oldószereket. Javíthatatlan kárt tehet a termékben. A vegyi anyagok megtámadhatják a termék műanyag felületeit.

- ☐ Tisztítsa meg a terméket egy nedves ruhával vagy egy kefével.

Karbantartás

- ☐ Minden használat előtt ellenőrizze a terméket, nincsenek-e rajt látható hiányosságok, például laza, elkopott vagy sérült alkatrészek.
- ☐ Ellenőrizze a fedő- és védőelemek épségét és megfelelő rögzítését. Szükség esetén cseréltesse ki ezeket az alkatrészeket.

Tárolás

- ☐ A terméket tárolja száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen.
- ☐ Hosszabb távú tárolás (pl. áttelelés) előtt vegye ki az akkumulátorcsomagot **(3)** a termékből.
- ☐ Tartsa be az akkumulátorcsomag használati útmutatójában szereplő adatokat a megengedett tárolási hőmérsékletre vonatkozóan. Tárolás alatt kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátorcsomag teljesítménye ne romoljon.

Szállítás

- ☐ Kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot **(3)**.
- ☐ Várja meg, amíg a mozgó alkatrészek teljesen leállnak.
- ☐ A terméket mindig csak a fogónál **(2)** szállítsa.

Pótalkatrészek/tartozékok

- ■ Ügyfeleink kompatibilis pótalkatrészeket és tartozékokat a **www.optimex-shop.com** oldalról szerezhetnek.
- ■ Rendeléseket csak online tud leadni.
- ☐ A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
- ☐ További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Szerviz" c. részt).

Alkatrész	Rendelési szám
(6) Fúvóka	99948319901

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem indul.	Az akkumulátorcsomag **(3)** lemerült.	Töltse fel akkumulátorcsomagot (lásd „Az akkumulátorcsomag feltöltése" c. részt).
	Az akkumulátorcsomag **(3)** nincs behelyezve.	Helyezze be az akkumulátorcsomagot (lásd „Az akkumulátorcsomag kivétele/ behelyezése" c. részt).
	A be-/kikapcsoló gomb **(1)** meghibásodott.	Forduljon az szervizközpontunkhoz (lásd a „Szerviz" c. részt).
	A motor meghibásodott.	
A termék működése szakadozik.	Egy belső érintkezés kilazult	Forduljon az szervizközpontunkhoz (lásd a „Szerviz" c. részt).
	A be-/kikapcsoló gomb **(1)** meghibásodott.	
Gyenge fúvóteljesítmény	Az akkumulátorcsomag **(3)** lemerült.	Töltse fel akkumulátorcsomagot (lásd „Az akkumulátorcsomag feltöltése" c. részt).

Mentesítés



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



Ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és

02_553727_2601_HU.indd 28 7/29/2026 11:41:03 AM

azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 553727_2601) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 553727_2601 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

Szerviz

(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021647
A formanyomtatvány itt elérhető: *parkside-diy.com*
IAN 553727_2601

02_553727_2601_HU.indd 29 7/29/2026 11:41:04 AM

EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 553727_2601)

Mi, a vállalat
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország
kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a termék:

IAN:	**553727_2601**
Termékazonosító:	**"PARKSIDE" 20V Akkus univerzális fúvó**
Típusszám:	**HG12441**

Megfelel a felsorolt EU-irányelvek alapvető követelményeinek

2006/42/EK [HL L 157, 2006 június 9.]
2000/14/EK [HL L 162, 03.07.2000]
2014/30/EU [HL L 96, 2014 március 29]
2011/65/EU [HL L 174., 2011 július 1.]

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019 +A2:2019+A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
2000/14/EK
EN ISO 3744:1995
ISO 11094:1991
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Megfelelőség-értékelési eljárás/ adott esetben az értesített szerv neve és címe: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 11094:1991, TÜV SÜD Germany
Mért hangteljesítményszint a típust képviselő egyetlen berendezésen: 89.6 dB(A)
A berendezés szavatolt hangteljesítményszintje: 92 dB(A)

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

Az eredeti megfelelőségi nyilakozat fordítása

Neckarsulm	1.6.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Hely	Dátum	meghatalmazott aláíró	meghatalmazott aláíró

HU

CE

02_553727_2601_HU.indd 30 7/29/2026 11:41:04 AM

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole ... Seite 32
Bestimmungsgemäße Verwendung ... Seite 32
Lieferumfang ... Seite 33
Liste der Teile ... Seite 33
Technische Daten ... Seite 33
Allgemeine Sicherheitshinweise ... Seite 35
Vor der ersten Verwendung ... Seite 39
Produkt auspacken ... Seite 39
Aufsätze anbringen ... Seite 39
Staubsammelrohr verwenden ... Seite 40
Akku-Pack verwenden ... Seite 40
Akku-Pack aufladen ... Seite 40
Akku-Pack entnehmen/einsetzen ... Seite 40
Ladezustand des Akku-Packs prüfen ... Seite 40
Bedienung ... Seite 40
Ein-/ausschalten ... Seite 40
Arbeitsanweisungen ... Seite 41
Reinigung und Wartung ... Seite 41
Reinigung ... Seite 41
Wartung ... Seite 41
Lagerung ... Seite 41
Transport ... Seite 41
Ersatzteile/Zubehör ... Seite 41
Fehlerbehebung ... Seite 41
Entsorgung ... Seite 42
Garantie ... Seite 43
Abwicklung im Garantiefall ... Seite 43
Service ... Seite 43
EU-Konformitätserklärung ... Seite 44

03_553727_2601_DE.indd 31 7/29/2026 11:41:09 AM

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Verletzungsrisiko durch aus dem Produkt weggeschleuderte Teile! Halten Sie umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fern.
	**GEFAHR!** – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Vorsicht! Rotierendes Flügelrad. Halten Sie Ihre Hände fern.
			Entfernen Sie den Akku-Pack **(3)** vor Wartungsarbeiten.
	**WARNUNG!** – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Setzen Sie das Produkt keiner Feuchtigkeit aus. Arbeiten Sie nicht bei Regen.
			Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} in dB(A)
	**VORSICHT!** – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
			Feinsicherung
	**ACHTUNG!** – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Wechselstrom/-spannung
			Gleichstrom/-spannung
	Tragen Sie eine Schutzbrille.		Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie einen Atemschutz.		Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

20 V AKKU-UNIVERSALGEBLÄSE

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses 20 V Akku-Universalgebläse (nachfolgend „Produkt" oder „Elektrowerkzeug" genannt) ist zum Ausblasen von nicht gesundheitsschädlichen Stoffen (z. B. Sägespäne, Metallspäne, Steinstaub) bestimmt.
- Das Produkt ist nicht zum Ausblasen von heißen, brennbaren oder explosiven Stoffen geeignet.
- Das Produkt ist nicht zur gewerblichen Nutzung bestimmt. Bei gewerblicher Nutzung erlischt die Garantie.
- Jede andere Verwendung, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Produkt führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Das Produkt darf nicht in Bereichen mit gesundheitsgefährdenden Stäuben verwendet werden.
- Das Produkt ist zur Verwendung durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht benutzen.

03_553727_2601_DE.indd 32 7/29/2026 11:41:09 AM

- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** von **PARKSIDE** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** von **PARKSIDE** betrieben werden. Die Akku-Packs dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** von **PARKSIDE** geladen werden.

Lieferumfang

1 20 V Akku-Universalgebläse
1 Ausblasdüse
1 Flachdüse
1 Verlängerungsrohr
1 Bohrlochdüse
1 Staubsammelrohr
1 Akku-Pack
1 Ladegerät
1 Bedienungsanleitung

Liste der Teile

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Abb. A

(1) Ein-/Ausschalter (mit Stufeneinstellung)
(2) Handgriff
(3) Akku-Pack
(4) Lufteinlass
(5) Haupteinheit
(6) Ausblasdüse

Abb. B

(7) Flachdüse
(8) Zubehöranschluss
(9) Verlängerungsrohr
(10) Staubsammelrohr
(11) Bohrlochdüse

Abb. C

(12) Bajonettverschluss

Abb. D

(13) Aussparungen des Staubsammelrohrs

Abb. E

(14) Entriegelungstaste (Akku-Pack)

Abb. G

(15) Ladezustandsanzeige (Akku-Pack)
(16) Taste (Ladezustand Akku-Pack)
(17) Ladegerät

Technische Daten

20 V Akku-Universal-gebläse	**PAUGB B2**
Nennspannung:	20 V ⎓
Nennstrom:	15 A
Leerlaufdrehzahl n_0:	15 000 - 19 000 min^{-1}
Luftgeschwindigkeit:	Stufe I: 180 km/h Stufe II: 234 km/h
Volumenstrom:	Stufe I: 81,5 m^3/h Stufe II: 106 m^3/h
Schutzart:	IPX0
Gewicht (ohne Akku-Pack):	ca. 1,25 kg

Akku-Pack	**PAP 202 A1**
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V ⎓
Kapazität:	2 Ah
Energiewert:	40 Wh
Anzahl der Batteriezellen:	5

Ladegerät	**PLG 20 C1**
Eingang:	
Nennspannung:	230 - 240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	65 W
Sicherung (intern):	3,15 A/T3.15A
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ⎓
Ladestrom:	2,5 A
Schutzklasse:	II/⧈

Empfohlene Umgebungstemperatur:	
Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

03_553727_2601_DE.indd 33 7/29/2026 11:41:10 AM

Geräuschemissionswerte	
Schalldruckpegel L_{pA}:	77,9 dB
Unsicherheit K_{pA}:	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}: – Garantiert: – Gemessen:	 92 dB 89,6 dB
Unsicherheit K_{WA}:	2,06 dB

Schwingungsemissionswerte	
Vibration a_h:	≤ 2,5 m/s²
Unsicherheit K:	1,5 m/s²

⚠ WARNUNG!

- Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Geräusch- und Schwingungsemissionswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Akku-Pack und Ladegerät

- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** von **PARKSIDE** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** von **PARKSIDE** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.
- Wir empfehlen Ihnen, dieses Produkt ausschließlich mit folgenden Akku-Packs zu betreiben:
  - **PAP 202 A1**
  - **PAP 204 A1**
- Wir empfehlen Ihnen, diese Akku-Packs mit folgenden Ladegeräten zu laden:
  - **PLG 20 C1**
  - **PLG 20 C3**
  - **PDSLG 20 A1**
- Die Ladedauer wird durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akku-Packs sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.
- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:
  Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
  Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Ladedauer	2 Ah Akku-Pack PAP 202 A1	4 Ah Akku-Pack PAP 204 A1
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Ladegerät PDSLG 20 A1	35 min	60 min

03_553727_2601_DE.indd 34 7/29/2026 11:41:10 AM

Allgemeine Sicherheitshinweise

WICHTIG

VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN.
FÜR IHRE UNTERLAGEN AUFBEWAHREN.

Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch.

⚠ VORSICHT!

▶ Beachten Sie bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen die folgenden grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen zur Vermeidung von Stromschlägen sowie von Verletzungs- und Brandrisiken.

- Machen Sie sich mit allen Teilen und der richtigen Bedienung des Produkts vertraut, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie das Produkt im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Produkts kann zu schweren Verletzungen führen.
- Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung des Produkts nie gestattet werden. Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Lagen höher als 2 000 m.
- Verwenden Sie nur die empfohlenen Akku-Packs und Ladegeräte.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku-Pack austreten. Vermeiden Sie den Kontakt mit ausgetretener Akkuflüssigkeit. Spülen Sie bei zufälligem Kontakt die Stelle mit Wasser ab. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gerät, nehmen Sie ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Setzen Sie das Produkt oder den Akku-Pack keinen extremen Temperaturen aus.
- Beachten Sie das Risiko, dass die Pole des akkubetriebenen Produkts oder des Akku-Pack durch Metallgegenstände kurzgeschlossen werden.
- Entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Aufladen aus dem Produkt.
- Entnehmen Sie die Akku-Pack aus dem Produkt, wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum unbenutzt gelagert werden soll.
- Verwenden Sie keine modifizierten oder beschädigten Akku-Packs.

Vorbereitung

- Betreiben Sie das Produkt niemals, wenn Menschen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in der Nähe sind.
- Die persönliche Schutzausrüstung schützt die Gesundheit des Bedieners und sichert den reibungslosen Betrieb des Produkts.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe, Schutzbrille und einen Gehörschutz. Tragen

03_553727_2601_DE.indd 35 7/29/2026 11:41:10 AM

Sie diese Schutzausrüstung immer, wenn Sie das Produkt verwenden.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Tragen Sie einen Atemschutz, um sich vor Staub zu schützen.
- Tragen Sie keine lose sitzende Kleidung, Kleidung mit hängenden Schnüren, Krawatten oder Schmuck, die am Lufteingang angesaugt werden könnten.
- Tragen Sie bei langem Haar eine schützende Kopfbedeckung.
- Halten Sie langes Haar von den Ansaugöffnungen fern.
- Achten Sie auf Personen, insbesondere Kinder, Haustiere, offene Fenster usw. Das geblasene Material kann in deren Richtung geschleudert werden. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn diese sich in der Nähe befinden. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 5 m um sich herum ein.
- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die beim Arbeiten unter Umständen übersehen werden können.
- Inspizieren Sie die zu reinigende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte, Steine, Dosen und sonstige Fremdkörper.
- Bevor Sie beginnen, mit dem Produkt zu arbeiten, entfernen Sie Fremdkörper mit einem Rechen oder einem Besen.
- Befeuchten Sie bei sehr trockenen Bedingungen die zu reinigende Fläche leicht oder verwenden Sie ein Sprühgerät, um die Ansammlung von Staub zu verringern.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Produkt.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Produkts, insbesondere des Ein-/Ausschalters.
- Verwenden Sie das Produkt nur, wenn es vollständig montiert ist.
- Betreiben Sie das Produkt niemals mit defekten Schutzeinrichtungen, fehlerhaften Schutzabdeckungen oder ohne Schutzeinrichtungen.
- Der Bediener oder Benutzer ist für Unfälle und Verletzungen anderer Personen oder Schäden an deren Eigentum verantwortlich.
- Betreiben Sie das Produkt in der empfohlenen Position und nur, wenn Sie auf einer festen, ebenen Oberfläche stehen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht auf einer gepflasterten Oberfläche oder einer Schotterdecke, bei denen das ausgeworfene Material Verletzungen verursachen könnte.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Komponenten satzweise, um das Gleichgewicht zu bewahren. Ersetzen Sie beschädigte oder unlesbare Beschriftungen.

Betrieb

- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Bewahren Sie immer das Gleichgewicht, um einen sicheren Stand an Hängen zu haben. Gehen Sie im Schritttempo, rennen Sie nicht.

03_553727_2601_DE.indd 36 7/29/2026 11:41:10 AM

- Schalten Sie das Produkt nicht ein, wenn es kopfüber gehalten wird oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme des Produkts.
- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt ausgeschaltet ist, bevor Sie es aufnehmen oder tragen.
- Wenn Sie beim Tragen des Produkts den Finger am Ein-/Ausschalter haben, kann dies zu Unfällen führen.
- Richten Sie das Produkt niemals auf andere Personen. Richten Sie insbesondere den Luftstrahl während des Betriebs nicht auf die Augen und Ohren.
- Strecken Sie den Körper nicht zu weit und verlieren Sie nicht das Gleichgewicht.
- Arbeiten Sie mit dem Produkt nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Eine längere Benutzung des Produkts kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern.
- Vermeiden Sie den Betrieb des Produkts bei schlechten Wetterbedingungen, insbesondere bei Blitzgefahr. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile komplett zum Stillstand gekommen sind,
  - wenn Sie das Produkt nicht verwenden,
  - wenn Sie das Produkt transportieren,
  - wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen,
  - bevor Sie eine Verstopfung beseitigen oder einen verstopften Kanal befreien,
  - bevor Sie das Produkt überprüfen, reinigen oder andere Arbeiten am Produkt durchführen,
  - nach einem Kontakt mit Fremdkörpern,
  - falls eine abnormale Vibration auftritt.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Bereichen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsrisiko.
- Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs schalten Sie das Produkt sofort aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlerbehebung" oder kontaktieren Sie unser Service-Center (siehe „Service").
- Stellen Sie vor dem Start des Produkts sicher, dass der Lufteinlass nicht verstopft ist.
- Achten Sie darauf, dass weder Hände noch andere Körperteile oder Kleidungsstücke in das Motorgehäuse gelangen oder sich in der Nähe beweglicher Teile befinden.

03_553727_2601_DE.indd 37 7/29/2026 11:41:10 AM

- Halten Sie Akku-Packs frei von Unrat und anderen angesammelten Materialien, um eine Beschädigung der Akku-Packs und einen möglichen Brand zu vermeiden.
- Transportieren Sie das Produkt nicht, während es eingeschaltet ist oder falls der Akku-Pack eingesetzt ist.
- Falls das Produkt beginnt, ungewöhnliche Geräusche von sich zu geben oder zu vibrieren, schalten Sie das Produkt sofort aus. Warten Sie, bis die beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Entfernen Sie den Akku-Pack. Unternehmen Sie die folgenden Schritte, bevor Sie das Produkt erneut starten und betreiben:
  - Überprüfen Sie das Produkt auf Beschädigungen.
  - Ersetzen Sie beschädigte Teile oder lassen Sie sie reparieren.
  - Überprüfen Sie das Produkt auf lose Teile und ziehen Sie sie fest, falls nötig.
- Achten Sie darauf, dass Sie keine gefährlichen, beweglichen Teile berühren, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Produkt entfernt haben und dass die gefährlichen, beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie das Produkt nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.

Wartung und Lagerung

- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionstüchtigkeit und Unversehrtheit des Produkts, um Gefahren für den Benutzer zu vermeiden.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Benutzen Sie nur Original-Ersatz-teile/-Zubehör.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns beauftragte Kundendienststellen ausführen.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort außer Reichweite von Kindern.
- Behandeln Sie das Produkt mit Sorgfalt. Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze und befolgen Sie die Wartungsanweisungen.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Unrat.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn es sich nicht ein- und ausschalten lässt. Ein beschädigter Schalter muss bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Schalten Sie das Produkt vor der Wartung, Inspektion, Lagerung oder zum Wechsel von Zubehör aus. Entfernen Sie den Akku-Pack. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Lassen Sie das Produkt vor Inspektionen, Einstellungen usw. abkühlen. Warten Sie das Produkt mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.

03_553727_2601_DE.indd 38 7/29/2026 11:41:10 AM

- Lassen Sie das Produkt vor der Lagerung immer abkühlen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen sowie zur korrekten Verwendung, die in der Bedienungsanleitung Ihres Akku-Packs und Ihres Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM** von **PARKSIDE** gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Restrisiken

⚠ WARNUNG!

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld, welches unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen kann. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, müssen Anwender mit medizinischen Implantaten Rücksprache mit ihrem Arzt und dem Hersteller des medizinischen Implantats halten, bevor sie das Produkt bedienen.

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen und handhaben, bleiben einige Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts auftreten:

- Gehörschäden, falls Sie keinen geeigneten Gehörschutz tragen.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum verwenden oder nicht ordnungsgemäß führen und warten.
- Lungenschäden, falls Sie keinen geeigneten Atemschutz tragen.
- Augenschäden, falls Sie keinen geeigneten Augenschutz tragen.

Vor der ersten Verwendung

Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

Aufsätze anbringen

(Abb. B, C)

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Entnehmen Sie vor allen Arbeiten am Produkt den Akku-Pack **(3)**.

1. Stecken Sie den Bajonettverschluss **(12)** des Aufsatzes **(6)**/**(7)**/**(9)**/**(11)** fest in den Zubehöranschluss **(8)** der Haupteinheit **(5)** oder in den Zubehöranschluss des Verlängerungsrohrs **(9)**.
2. Aufsatz verriegeln: Drehen Sie den Bajonettverschluss im Uhrzeigersinn.

03_553727_2601_DE.indd 39 7/29/2026 11:41:10 AM

Staubsammelrohr verwenden

(Abb. D)

HINWEIS

- Beim Ausblasen von Bohrlöchern wird das Bohrmehl in Richtung des Bedieners geblasen. Aus diesem Grund empfehlen wir, das Staubsammelrohr **(10)** über die Bohrlochdüse **(11)** zu stülpen.

1. Setzen Sie die Aussparungen **(13)** des Staubsammelrohrs **(10)** über den äußeren Bajonettverschluss **(12)** der Bohrlochdüse **(11)**.
2. Drehen Sie das Staubsammelrohr im Uhrzeigersinn, um es zu verriegeln.

Akku-Pack verwenden

Akku-Pack aufladen

⚠ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Akku-Packs und des Ladegeräts!

- Beachten Sie die Angaben in der Bedienungsanleitung des Akku-Packs **(3)** und des Ladegeräts **(17)**. Die zulässige Umgebungstemperatur während des Ladevorgangs muss eingehalten werden.

HINWEIS

- Lassen Sie warme Akku-Packs **(3)** vor dem Laden abkühlen.

1. Entnehmen Sie den Akku-Pack **(3)** vom Produkt (siehe „Akku-Pack entnehmen/einsetzen").
2. Schieben Sie den Akku-Pack bis zum Anschlag auf das Ladegerät **(17)**.
3. Verbinden Sie das Ladegerät mit einer Steckdose.
4. Sobald der Ladevorgang beendet ist, trennen Sie das Ladegerät von der Steckdose.
5. Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät.

Akku-Pack entnehmen/einsetzen

(Abb. E, F)

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Setzen Sie den Akku-Pack **(3)** nur ein, wenn das Produkt vollständig betriebsbereit ist.

☐ **Entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste **(14)** des Akku-Packs **(3)** und ziehen Sie den Akku-Pack heraus.

☐ **Einsetzen:** Schieben Sie den Akku-Pack entlang der Führungsschiene in das Produkt. Der Akku-Pack rastet hörbar ein.

Ladezustand des Akku-Packs prüfen

HINWEIS

- Sie können den Ladezustand des Akku-Packs **(3)** auch während des Betriebs überprüfen.

☐ Drücken Sie die Taste **(16)** am Akku-Pack **(3)**.
■ Der Ladezustand wird durch Aufleuchten der LED-Leuchten der Ladezustandsanzeige **(15)** angezeigt.

Farbe	Ladezustand
Grün	Maximal
Orange	Mittel
Rot	Niedrig

Bedienung

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Produkt stets geeignete Schutzausrüstung und Arbeitshandschuhe.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Verwendung, dass das Produkt funktionstüchtig und richtig montiert ist.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Ein-/Ausschalter **(1)** beschädigt ist.
- Persönliche Schutzausrüstung und ein funktionstüchtiges Produkt vermindern das Risiko von Verletzungen und Unfällen.

HINWEIS

- Beachten Sie Regelungen zum Lärmschutz und andere örtliche Vorschriften.

Ein-/ausschalten

☐ **Einschalten:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **(1)** in die Stellung **1** oder **2**.

Stellung	Zweck
1	Leichte Materialien blasen
2	Schwere Materialien blasen

☐ **Ausschalten:** Drücken Sie den Ein/Ausschalter bis zum Anschlag in die Stellung **0**.

03_553727_2601_DE.indd 40 7/29/2026 11:41:10 AM

Arbeitsanweisungen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Blasen Sie den Schmutz nie in die Richtung von Unbeteiligten.
- ▶ Halten Sie das Produkt immer ca. 3 cm über dem Boden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass der Lufteinlass **(4)** keine Verunreinigungen ansaugen kann.
- ▶ Alle anderen als die hier beschriebenen Verwendungen können zu Schäden am Produkt führen und ein Risiko für den Benutzer darstellen.

Reinigung und Wartung

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Entnehmen Sie vor allen Arbeiten am Produkt den Akku-Pack **(3)**.
- ▶ Lassen Sie Reparatur- und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service"). Verwenden Sie nur Originalteile.

Reinigung

⚠ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Sprühen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.

⚠ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie könnten das Produkt irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produkts angreifen.

- ☐ Reinigen Sie das Produkt mit einem feuchten Tuch oder einer Bürste.

Wartung

- ☐ Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- ☐ Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Lassen Sie diese Teile gegebenenfalls austauschen.

Lagerung

- ☐ Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort außer Reichweite von Kindern.
- ☐ Entnehmen Sie den Akku-Pack **(3)** vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Produkt.
- ☐ Beachten Sie die Angaben in der Bedienungsanleitung des Akku-Packs bezüglich der zulässigen Lagertemperatur. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku-Pack nicht an Leistung verliert.

Transport

- ☐ Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **(3)**.
- ☐ Lassen Sie alle beweglichen Teile zum vollständigen Stillstand kommen.
- ☐ Tragen Sie das Produkt immer am Handgriff **(2)**.

Ersatzteile/Zubehör

- ■ Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über **www.optimex-shop.com** beziehen.
- ■ Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- ☐ Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- ☐ Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service").

Teil	Bestellnummer
(6) Ausblasdüse	99948319901

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Der Akku-Pack **(3)** ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack auf (siehe „Akku-Pack aufladen").
	Der Akku-Pack **(3)** ist nicht eingesetzt.	Setzen Sie den Akku-Pack ein (siehe „Akku-Pack entnehmen/einsetzen").
	Der Ein-/Ausschalter **(1)** ist defekt.	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service").
	Der Motor ist defekt.	

03_553727_2601_DE.indd 41 7/29/2026 11:41:11 AM

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Ein-/Ausschalter **(1)** ist defekt.	
Geringe Gebläseleistung	Der Akku-Pack **(3)** ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack auf (siehe „Akku-Pack aufladen“).

Entsorgung



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/ 80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstofthöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

03_553727_2601_DE.indd 42 7/29/2026 11:41:11 AM

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 553727_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 553727_2601 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 553727_2601

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 553727_2601

(BE) **Service Belgien**
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 553727_2601

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 553727_2601

03_553727_2601_DE.indd 43 7/29/2026 11:41:11 AM

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 553727_2601)

Wir, die Firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN:	**553727_2601**
Produkt-Identifikation:	**"PARKSIDE" 20V Akku-Universalgebläse**
Modellnummer:	**HG12441**

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2000/14/EG [OJEU L 162, 03.07.2000]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
2006/42/EG
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019 +A2:2019+A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
2000/14/EG
EN ISO 3744:1995
ISO 11094:1991
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 11094:1991, TÜV SÜD Germany
Gemessener Schallleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 89.6 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel für dieses Gerät: 92 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	1.6.2026	ppa. Buchheim	ppa. Thorsten Maier
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE

CE

03_553727_2601_DE.indd 44 7/29/2026 11:41:11 AM